



**HAL**  
open science

**‘Celui qui n’a pas de femme a double peine, il doit  
moudre la farine’**

Cécile Michel

► **To cite this version:**

Cécile Michel. ‘Celui qui n’a pas de femme a double peine, il doit moudre la farine’. 2021, <https://scilogs.fr/breves-mesopotamiennes/bibliotheques-preserver-oeuvres-erudites/>. halshs-03425618

**HAL Id: halshs-03425618**

**<https://shs.hal.science/halshs-03425618>**

Submitted on 10 Nov 2021

**HAL** is a multi-disciplinary open access archive for the deposit and dissemination of scientific research documents, whether they are published or not. The documents may come from teaching and research institutions in France or abroad, or from public or private research centers.

L’archive ouverte pluridisciplinaire **HAL**, est destinée au dépôt et à la diffusion de documents scientifiques de niveau recherche, publiés ou non, émanant des établissements d’enseignement et de recherche français ou étrangers, des laboratoires publics ou privés.

(/)

# Brèves mésopotamiennes (<https://scilogs.fr/breves-mesopotamiennes>)

Archéologie des civilisations du Proche-Orient  
(<https://scilogs.fr/breves-mesopotamiennes>)

[Accueil \(/\)](#)

[Cerveau \(/\)](#)

[Maths - Physique \(/\)](#)

[Passé \(/\)](#)

[Vivant \(/\)](#)

[Science et société \(/\)](#)

[Pour la Science \(https://www.pourlascience.fr\)](https://www.pourlascience.fr)

[Cerveau & Psycho \(https://www.cerveauetpsycho.fr\)](https://www.cerveauetpsycho.fr)

## ‘Celui qui n’a pas de femme a double peine, il doit moudre la farine’

23.07.2021 | par Cécile Michel ([https://scilogs.fr/breves-mesopotamiennes/author/cecile\\_michel/](https://scilogs.fr/breves-mesopotamiennes/author/cecile_michel/)) | Brèves Mésopotamiennes (<https://scilogs.fr/breves-mesopotamiennes/category/breves-mesopotamiennes/>)

Selon ce proverbe sumérien (<https://scilogs.fr/breves-mesopotamiennes/au-royaume-des-aveugles-les-borgnes-sont-rois/>) du début du III<sup>e</sup> millénaire av. J.-C., un homme célibataire doit assurer les tâches culinaires pénibles, dont on suppose qu’elles étaient dévolues aux femmes. Mais qu’en était-il réellement ?

Dans nos sociétés occidentales, il est traditionnellement admis que la préparation quotidienne des repas à la maison est la tâche des femmes, tandis que la haute cuisine est l’œuvre de grands chefs.[1] Bien que nous sortions progressivement de ce schéma avec

quelques femmes cheffes, cette division sexuée de la préparation des aliments a influencé nos reconstitutions de l'histoire ancienne de l'alimentation.

L'alimentation était le thème de la 67<sup>e</sup> Rencontre Assyriologique Internationale (<https://www.rai2021.unito.it/program>), qui s'est tenue courant juillet à Turin, en Italie. Ce congrès annuel, qui rassemble des assyriologues du monde entier, d'ordinaire porte bien son nom. Il permet en effet aux différentes générations de chercheurs de faire connaissance et d'échanger pendant les séances mais aussi et surtout pendant les pauses café et repas. Malheureusement, cette année, ces rencontres sont restées virtuelles, comme bien d'autres manifestations scientifique depuis début 2020. Et tout en dissertant sur les nourritures et boissons, les scientifiques n'ont pu y goûter.

La préparation des aliments et des boissons (<https://hal.archives-ouvertes.fr/halshs-01186382>), depuis la livraison des produits de la flore et de la faune jusqu'à leur consommation est abondamment documentée par les découvertes archéologiques, les textes cunéiformes et l'iconographie (<https://halshs.archives-ouvertes.fr/halshs-01426506>), mais de manière très inégale. L'archéologie renseigne certains aspects domestiques de l'alimentation comme la vaisselle, les fours, les aliments consommés par l'analyse des restes botaniques et zoologiques, ou celle des dents des squelettes, tandis que les textes offrent plutôt des informations sur la gestion des denrées dans les grandes institutions et l'alimentation de l'élite. Les représentations, qu'il s'agisse de scènes miniatures gravées sur les sceaux-cylindres, ou des grands reliefs palatiaux, illustrent les banquets de l'élite ou encore la cantine des militaires en campagne.

Dans la vie de tous les jours, chez les simples particuliers, la préparation des repas et de la bière (<https://scilogs.fr/breves-mesopotamiennes/lla-biere-etait-le-principal-breuvage-au-proche-orient-antique/>) revenait vraisemblablement aux femmes, comme l'exprime un marchand assyrien, il y a quatre mille ans, dans une lettre adressée à sa fiancée (<https://journals.openedition.org/clio/7603>): « Je suis seul, il n'y a personne pour me servir et dresser ma table. » Un débat sumérien entre deux femmes liste les tâches ménagères qui rythment leur vie : presser l'huile, moudre les céréales, cuire le pain, puiser de l'eau, etc. Pour cela, elles disposaient de vaisselles et autres ustensiles de

cuisine, mais certains testaments montrent que les hommes en possédaient également.

Dans les cuisines des palais, la plupart des métiers culinaires sont exercés aussi bien par des hommes que par des femmes, mais on trouve davantage de femmes pour moulin la farine, et presser l'huile semble être une occupation principalement féminine. En revanche, le métier de boucher est exclusivement masculin. Les textes décrivant l'administration des palais syriens du III<sup>e</sup> et du début du II<sup>e</sup> millénaire offrent une image toutefois très différente de celle perçue par les archives des palais mésopotamiens à partir de la seconde moitié du II<sup>e</sup> millénaire. Les premiers, comme à Ebla (24<sup>e</sup> siècle) ou Mari (18<sup>e</sup> siècle) décrivent un monde palatial féminin, y compris dans les cuisines, même si certains responsables sont des hommes. Plus mobiles, les chefs cuisiniers voyagent entre les différentes cours. Toutefois, on trouve aussi des femmes à la tête de certaines cuisines royales, comme à Urkesh au 23<sup>e</sup> siècle av. J.-C., et ce sont sans doute aussi des femmes qui organisent les repas du roi à Mari. Les seconds donnent l'image d'un monde palatial plutôt masculin, comme à Nuzi (14<sup>e</sup> siècle) ou dans les capitales assyriennes (I<sup>er</sup> millénaire) avec toutefois quelques femmes qui travaillent dans les cuisines, mais généralement en position subalterne. Néanmoins, une femme échanton est au service de la reine assyrienne.

En définitive, la vision traditionnelle selon laquelle la préparation quotidienne des repas à la maison est la tâche des femmes, tandis que la haute cuisine est l'œuvre d'hommes qualifiés est à nuancer ; on trouve en effet quelques femmes à la tête de la cuisine de certains palais. Ces observations contribuent à la réévaluation de la place des femmes dans la société.

[1] Bourdieu Pierre, *La Domination masculine* (<https://www.seuil.com/ouvrage/la-domination-masculine-pierre-bourdieu/9782020352512>), Paris, Seuil, 1998.

Une exposition se tient jusqu'au 26 juillet 2021 au Louvre Lens sur les Tables du pouvoir (<https://www.louvrelens.fr/exhibition/a-tables/>); il y a une section sur les banquets en Mésopotamie antique.

Étiquettes : aliments (/breves-mesopotamiennes/tag/aliments/), Assyrie (/breves-mesopotamiennes /tag/assyrie/), boire (/breves-mesopotamiennes/tag/boire/), cuisine (/breves-mesopotamiennes /tag/cuisine/), cuneiforme (/breves-mesopotamiennes/tag/cuneiforme/), Ebla (/breves-mesopotamiennes /tag/ebla/), genre (/breves-mesopotamiennes/tag/genre/), Irak (/breves-mesopotamiennes/tag/irak/), manger (/breves-mesopotamiennes/tag/manger/), Mari (/breves-mesopotamiennes/tag/mari/), Mésopotamie (/breves-mesopotamiennes/tag/mesopotamie/), Nuzi (/breves-mesopotamiennes/tag/nuzi/), palais (/breves-mesopotamiennes/tag/palais/), Proche-Orient (/breves-mesopotamiennes/tag/proche-orient/), sumérien (/breves-mesopotamiennes/tag/sumerien/), Syrie (/breves-mesopotamiennes /tag/syrie/), travail (/breves-mesopotamiennes/tag/travail/)

---

## Un commentaire pour “Celui qui n'a pas de femme a double peine, il doit moudre la farine”

---

BRIARD

04.08.2021 13:08

Répondre | Permalink (/breves-mesopotamiennes/pas-de-femme-moudre-farine/#comment-896)

---

J'adore ! j'ai vue quelques-unes de vos conférences. S'il vous plait, pouvez-vous continuer.

Bien cordialement

Jean-Luc Briard

## Publier un commentaire

Nom (obligatoire)

Email (il ne sera pas publié) (obligatoire)

Site internet

Commentaire



Je ne suis pas un robot

reCAPTCHA  
Confidentialité - Conditions

Publier



([https://scilogs.fr/breves-mesopotamiennes/author/cecile\\_michel/](https://scilogs.fr/breves-mesopotamiennes/author/cecile_michel/))

**Cécile Michel**  
([https://scilogs.fr/breves-mesopotamiennes/author/cecile\\_michel/](https://scilogs.fr/breves-mesopotamiennes/author/cecile_michel/))

| À propos de ce blog  
(<https://scilogs.fr/breves-mesopotamiennes/page-d-exemple/>)

| Page d'accueil du blog  
(<https://scilogs.fr/breves-mesopotamiennes/>)

| Site de l'auteur  
(<http://www.arscan.fr/haroc/equipe/membres-permanents/cecile-michel/>)

Chercher dans Brèves mésopotamiennes

Chercher

**POUR LA SCIENCE**

Abonnez-vous au magazine de référence de l'actualité scientifique internationale.

À partir de **4,90€** par mois.

(<https://boutique.pourlascience.fr/>)

## Articles récents

- Habiller les hommes en femmes et vice-versa. Le genre des vêtements (1) (/breves-mesopotamiennes/habiller-hommes-en-femmes-vice-versa/)
- Des manuscrits d'argile en 3D (/breves-mesopotamiennes/manuscrits-argile-3d/)

- Des milliers de tablettes cunéiformes retrouvent leur pays d'origine (</breves-mesopotamiennes/milliers-tablettes-cuneiformes-retrouvent-leur-pays-origine/>)
- 'Celui qui n'a pas de femme a double peine, il doit moudre la farine' (</breves-mesopotamiennes/pas-de-femme-moudre-farine/>)
- 'Il est craintif comme un homme qui ne connaît pas la bière' (</breves-mesopotamiennes/la-biere-etait-le-principal-brevage-au-proche-orient-antique/>)

## Commentaires récents

---

- BRIARD dans 'Celui qui n'a pas de femme a double peine, il doit moudre la farine' (</breves-mesopotamiennes/pas-de-femme-moudre-farine/#comment-896>)
- Office com setup (<https://install-officesetup.fr>) dans Quelques nouvelles d'Irak (</breves-mesopotamiennes/nouvelles-irak/#comment-894>)
- Cécile Michel (<http://www.arscan.fr/haroc/equipe/membres-permanents/cecile-michel/>) dans Au royaume des aveugles les borgnes sont rois (</breves-mesopotamiennes/au-royaume-des-aveugles-les-borgnes-sont-rois/#comment-893>)
- Ziane (<http://virtuelcampus.univ-msila.dz/facdroitsp/>) dans Des bibliothèques pour préserver les œuvres érudites (</breves-mesopotamiennes/bibliotheques-preserver-oeuvres-erudites/#comment-891>)
- Marie-Claire (<http://nicrunicuit.com>) dans Au royaume des aveugles les borgnes sont rois (</breves-mesopotamiennes/au-royaume-des-aveugles-les-borgnes-sont-rois/#comment-890>)

## Archives

---

Archives

Sélectionner un mois



(<https://www.pourlascience.fr/auteur/cecile-michel>)

 (<https://www.pourlascience.fr/rss.xml>) **Sur purlascience.fr** (<https://www.pourlascience.fr/>)

---

- Prix Nobel de chimie 2021 : la catalyse organique à l'honneur (<https://www.pourlascience.fr/sd/chimie/prix-nobel-de-chimie-2021-la-catalyse-organique-a-l-honneur-22546.php>)
- L'horloge qui marche au chaud et froid (<https://www.pourlascience.fr/sd/physique/l-horloge-qui->

- Un « chatbot » pour vaincre l'hésitation vaccinale (<https://www.pourlascience.fr/racine/type-article-editorial/actualites/un-chatbot-pour-vaincre-l-hesitation-vaccinale-22659.php>)
- Comment contrer l'épuisement des cellules immunitaires ? (<https://www.pourlascience.fr/racine/type-article-editorial/actualites/comment-contrer-l-epuisement-des-cellules-immunitaires-22672.php>)
- Comment volent les insectes (<https://www.pourlascience.fr/sr/idees-physique/comment-volent-les-insectes-19524.php>)

## Méta

---

- Connexion (<https://scilogs.fr/breves-mesopotamiennes/wp-login.php>)
- Flux RSS (Really Simple Syndication) des articles (<https://scilogs.fr/breves-mesopotamiennes/feed/>)
- RSS (Really Simple Syndication) des commentaires (<https://scilogs.fr/breves-mesopotamiennes/comments/feed/>)
- Site de WordPress-FR (<https://wpfr.net>)
- [Un]Subscribe to Posts (<https://scilogs.fr/breves-mesopotamiennes/subscribe/>)

ISSN 2551-9859

Follow

Follow Brèves mésopotamiennes

Get every new post on this blog delivered to your Inbox.

Join other followers: